

Unos 40 jóvenes del colectivo caló de Lleida están aprendiendo a hablar romaní, la lengua de los gitanos. La asociación Lleida Futur organiza esta actividad una vez por semana, con el objetivo de que la juventud del barrio de la Mariola no sólo aprenda una nueva lengua, sino que también conozca los valores de la educación. El profesor gitano que se encarga de dar las clases reivindica el romaní como un idioma universal.

Academia de romaní

Un caló de Lleida enseña en la Mariola a unos cuarenta niños y jóvenes a hablar y escribir el idioma universal del pueblo gitano

S.B.C.
LLEIDA

Acoba siñela nivipen. Traducido al castellano: Esto es noticia. Frases como la anterior y muchas más enseña una vez por semana a 40 jóvenes de Lleida el profesor José Antonio Giménez, todo un especialista en romaní, "el idioma universal de los gitanos", según dice el maestro. Se trata de una iniciativa de la asociación Lleida Futur, que tiene su sede en el barrio de la Mariola. Los alumnos, la mayoría del colectivo caló, acuden a clase y escuchan atentamente a Giménez, quien no sólo enseña el idioma, sino que también, entre palabra y palabra, alecciona a los jóvenes sobre la vida misma. "Respetar tanto a gitanos como a payos es un valor fundamental que debéis tener siempre en cuenta", dice el maestro a sus jóvenes, cuyas edades van de los 12 a los veintitantos años.

Giménez comenta que el romaní es universal, aunque en España, Portugal y Francia los gitanos hablan una variante que es el caló. Sin embargo, él defiende que los gitanos se expresen bien en romaní, puesto que de esta forma podrán viajar por todo el mundo. "En el planeta somos 14 millones de gitanos, y uno nunca sabe dónde acabará viviendo", explica.

"Una vez estaba en Les Basses y coincidí con gitanos de Turquía. Si no supiera el romaní, no hubiera podido entablar una larga conversación con ellos", añade.

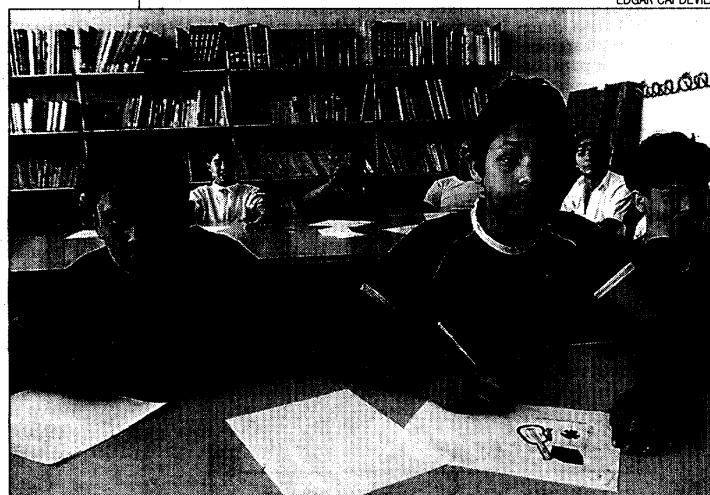
Uno de los jóvenes que acude a clase cuenta que aprende esta lengua de la misma forma que como otros van a academias de inglés. "Soy gitano, y quiero hablar mi idioma", señala.

El profesor Giménez defiende a capa y espada el romaní y dice incluso que es más rico en vocabulario que otras lenguas. "Por ejemplo, para decir pan tenemos tres palabras: jumer, mauró y tató", y asegura que "no puede ser un dialecto cuando se habla universalmente". Las clases de romaní son un pozo de historia y cultura caló. Giménez cuenta que los gitanos son hindúes y salieron el año 1.000 de Cachemira. "En 1435 nos dispersamos por todo el mundo y así hasta nuestros días", concluye.

El responsable de la asociación Lleida Futur, Paco Salazar, explicó que la entidad también organiza cursos de formación para el colectivo caló. "Los jóvenes tienen necesidad de aprender y les hemos de dar la oportunidad y todos los medios posibles para ello".



Los alumnos atienden a las explicaciones del profesor sobre cómo hablar y escribir en el idioma caló.



"Las clases son un incentivo contra el absentismo escolar"

El responsable de la asociación gitana Lleida Futur, Paco Salazar, explicó que el aprendizaje del romaní también sirve como incentivo para los jóvenes. "Nuestro objetivo es que terminen la enseñanza Secundaria, y que si deciden seguir estudiando puedan ir a la universidad con suficiente preparación". Salazar añadió que las clases también sirven para hablar con los jóvenes y combatir el absentismo escolar.

"Lamentablemente, son pocos los jóvenes del colectivo gitano que acceden a la universidad, unos por cuestiones económicas y los otros por poca motivación", comentó. Lleida Futur también organiza durante todo el año cursos de formación y reinserción laboral para jóvenes y adultos.

Vocabulario para aprendices

- PADRE** > Su equivalente en romaní es Bato
- MADRE** > Bata y day.
- AUTOMÓVIL** > Plastelador y natador.
- NOTICIA** > Nivipen.
- PAN** > Se puede decir de tres formas: jumer, mauró y tató.
- BUENOS DÍAS** > Lachos chibeses.
- ABRIL** > Alpaudi.
- ABRIR** > Pindralear.
- AGOSTO** > Querosto.
- ACEITE** > Ampio.
- AFETAR** > Monrabar.
- ABUELO** > Batiburo.
- ABUELA** > Batipuri.
- IDIOMA** > El idioma romaní es la lengua universal para los gitanos. Existen publicaciones en esta lengua y gramáticas, aunque a lo largo del tiempo el romaní ha ido derivando en varios dialectos. En España, Francia y Portugal, los gitanos hablan una variante que es el caló, una mezcla de español y romaní.
- HISTORIA** > Los gitanos proceden de los hindúes y en el año 1000 emigraron de Cachemira y se repartieron por toda Europa. Actualmente, son cerca de 14 millones.

Los alumnos afirman que es como ir a una academia a aprender inglés, pero con el estímulo de conocer la lengua de su etnia.

EDGAR CAPDEVILA

EDGAR CAPDEVILA